Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 49 (2022)
Heft: 4

Rubrik: Noticias del Palacio Federal

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Suiza y Liechtenstein estrechan relaciones

Hoy por hoy, Suiza y Liechtenstein ya mantienen excelentes relaciones bilaterales. Ahora, un convenio adicional que permite a Suiza representar los intereses consulares de Liechtenstein consolida aún más estas relaciones.

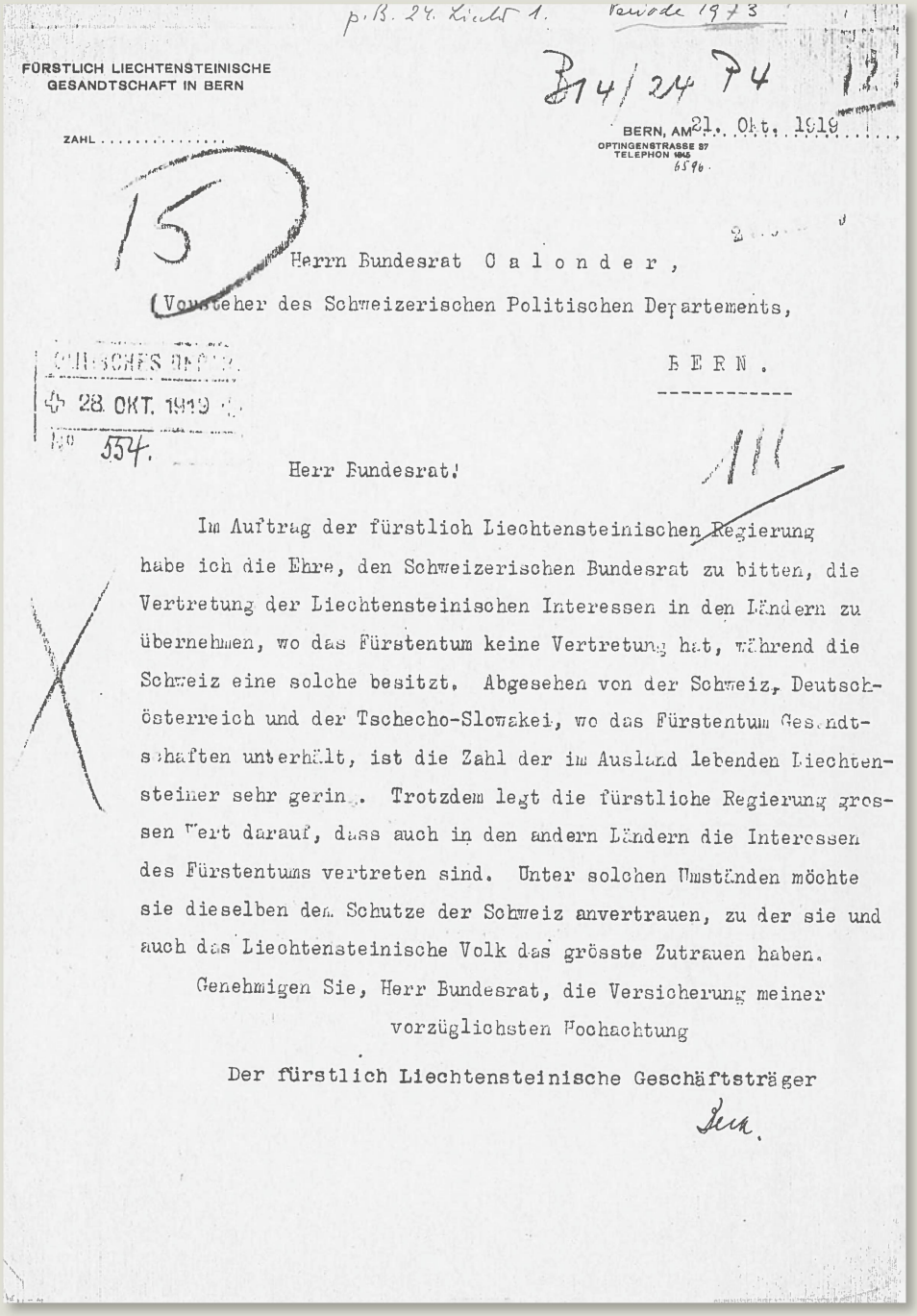
Suiza y el Principado de Liechtenstein poseen muchas cosas en común: 41,3 km de frontera, un espacio económico conjunto desde 1924, gracias a la unión aduanera con Suiza, así como valores compartidos, que en la actualidad se reflejan en más de cien tratados internacionales vigentes y garantizan una excelente convivencia entre ambos países. Prueba de ello son también los 3 758 ciudadanos suizos que residen en Liechtenstein y las 1 713 personas con pasaporte liechtensteiniano establecidas en Suiza (cifras de 2020).

Suiza como representante de Liechtenstein

Desde el año 2000, Suiza nombra a un embajador o embajadora de Liechtenstein para la sede de Berna. Además de la legación inaugurada en 1919 en Berna, Liechtenstein dispone de representaciones diplomáticas en Berlín, Bruselas, Ginebra, Nueva York, Estrasburgo, Washington y Viena. Un tratado internacional de 1919 regula la representación de Liechtenstein por parte de Suiza en aquellos países en los que no dispone de embajada propia. En 2021, eran 913 los ciudadanos liechtensteinianos registrados en las representaciones suizas.

En virtud de este tratado, las representaciones suizas tramitan las solicitudes de pasaportes de Liechtenstein, certifican y transmiten los certificados de estado civil y asisten a los ciudadanos de Liechtenstein en situación de emergencia. Mediante acuerdo, estos servicios consulares se prestan también en el marco de la Ley sobre la Quinta Suiza.

Suiza también representa los intereses de Liechtenstein en materia de visados: sobre la base de un acuerdo marco que entró en vigor el 19 de diciembre de 2011, Suiza expide visados de corta duración para Liechtenstein (visados Schengen, 2019: 1 352 visados) y de larga duración (116 visados nacionales, 1 468 visados en total). El 1.º de



FÜRSTLICH LIECHTENSTEINISCHE
GESANDTSCHAFT IN BERN

ZAHL .....

BERN, AM 21. Okt. 1919

OPTINGENSTRASSE 57
TELEPHON 1945

Herrn Bundesrat Calonder,
Vorsteher des Schweizerischen Politischen Departements,
BERN.

28. OKT. 1919

No 554.

Herr Bundesrat!

Im Auftrag der fürstlich Liechtensteinischen Regierung habe ich die Ehre, den Schweizerischen Bundesrat zu bitten, die Vertretung der Liechtensteinischen Interessen in den Ländern zu übernehmen, wo das Fürstentum keine Vertretung hat, während die Schweiz eine solche besitzt. Abgesehen von der Schweiz, Deutsch-österreich und der Tschecho-Slowakei, wo das Fürstentum Gesandtschaften unterhält, ist die Zahl der im Ausland lebenden Liechtensteiner sehr gering. Trotzdem legt die fürstliche Regierung grossen Wert darauf, dass auch in den andern Ländern die Interessen des Fürstentums vertreten sind. Unter solchen Umständen möchte sie dieselben dem Schutze der Schweiz anvertrauen, zu der sie und auch das Liechtensteinische Volk das grösste Zutrauen haben.

Genehmigen Sie, Herr Bundesrat, die Versicherung meiner vorzüglichsten Hochachtung

Der fürstlich Liechtensteinische Geschäftsträger

En 1919, la legación del Principado de Liechtenstein en Berna solicitó por primera vez al Consejo Federal que velara por los intereses de Liechtenstein allí donde el Principado no contara con una representación. La representación de los intereses consulares de Liechtenstein por parte de Suiza refuerza las relaciones entre ambos países.

Relaciones consulares Suiza – Liechtenstein

Sobre la base de tres acuerdos, Suiza representa los intereses consulares de Liechtenstein desde 1919 y también expide visados para este país: 913 ciudadanos de Liechtenstein registrados, 57 solicitudes de pasaportes de Liechtenstein, asistencia en situación de emergencia, 1 352 visados Schengen y 116 visados de estancia de larga duración en Liechtenstein (datos de 2019).

1919 Intercambio de notas entre Suiza y Liechtenstein sobre la representación de Liechtenstein en aquellos países en los que Liechtenstein no dispone de una embajada propia.

2011 Acuerdo marco de cooperación en materia de procedimientos de visado, entrada y estancia, y de cooperación policial en las zonas fronterizas.

2022 Intercambio de notas entre Suiza y Liechtenstein sobre la representación consular de Liechtenstein en Alemania, Estados Unidos, Bélgica, la República Checa y, de forma limitada, Austria.

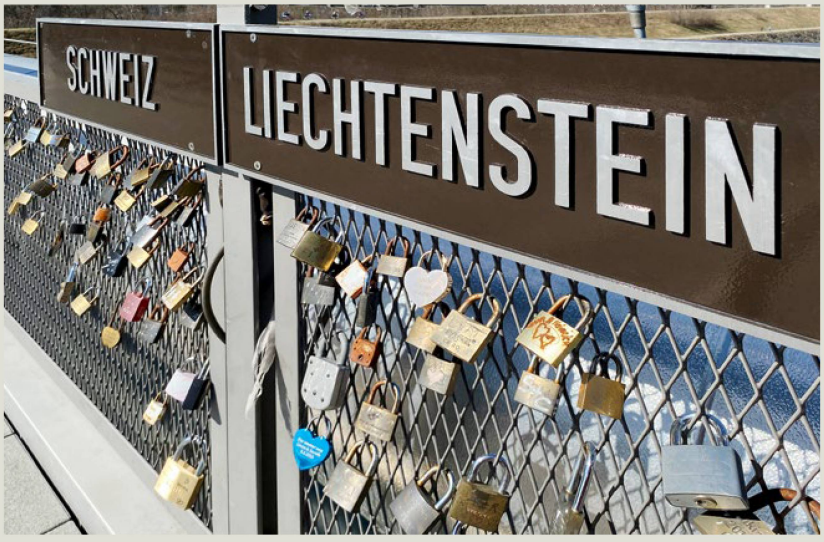
mayo de 2022 entró en vigor otro tratado internacional que consolida el papel de Suiza como representante consular de Liechtenstein en EE. UU., Bélgica, Alemania, la República Checa y, en menor medida, Austria, es decir, en países donde Liechtenstein posee su propia representación, pero carece de un departamento de asuntos consulares. Esto permite a los ciudadanos de Liechtenstein acudir a cualquier representación suiza en el extranjero para tener acceso a los servicios consulares.

¿Lo sabía?

Con sus 160 km², Liechtenstein es el cuarto Estado más pequeño de Europa y el sexto del mundo. Es una monarquía constitucional hereditaria, basada en principios democráticos y parlamentarios. El Jefe de Estado es el Príncipe Juan Adán II de Liechtenstein, Duque de Troppau y Jägerndorf, Conde de Rietberg. En 2004 traspasó a su primogénito, el Príncipe Heredero Alois de Liechtenstein, el ejercicio de las funciones oficiales. Cuatro partidos políticos están representados en el Parlamento de Liechtenstein. Liechtenstein es un país sin salida al mar y carece de puerto, aeropuerto y autopista. Liechtenstein no tiene ejército desde 1868; pero toda persona capaz de manejar armas y menor de 60 años está obligada a defender el país en caso de emergencia. De los 39 055 habitantes (2020), 13 467 no son ciudadanos de Liechtenstein. De los 40 328 empleados de Liechtenstein (datos de 2020), más de la mitad (22 511) son trabajadores transfronterizos; alrededor del 58 % de ellos viven en Suiza. El 40 % de los habitantes son miembros de clubes deportivos, lo que hasta la fecha se ha traducido en un total de diez medallas olímpicas de esquí alpino. Liechtenstein se enorgullece de su gran riqueza cultural, con sus cinco restaurantes Gault-Millau, sus propios sellos postales y sus "Colecciones Principescas" de 400 años de antigüedad, que abrigan un total de 1 700 cuadros. Este país goza de excelentes vínculos internacionales: es miembro de la ONU desde el 18 de septiembre de 1990; el 1.º de mayo de 1995 ingresó en el Espacio Económico Europeo (EEE); y el tratado de unión aduanera con Suiza lleva 99 años en vigor. Como Estado asociado a Schengen, Liechtenstein aplica desde 2011 el acuerdo del mismo nombre.

Ahora, el nuevo convenio de 2022 contribuirá a intensificar y enriquecer aún más una cooperación ya bien establecida.

RAHEL SCHWEIZER, DFAE,
DIRECCIÓN CONSULAR (DC)



Un pie en Suiza, el otro en Liechtenstein: la frontera en el puente peatonal que une Schaan (Liechtenstein) y Buchs (San Galo)
Foto dam.liechtenstein.li / ZVG

Travel Admin: la aplicación del DFAE para viajes

Travel Admin es la aplicación del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) para viajes. Lo asiste en la preparación de su estancia en el extranjero y lo respalda durante el viaje, gracias a sus valiosas funciones, informaciones y listas de puntos a verificar, que cada quien puede personalizar. Travel Admin le permite tener al alcance de la mano las indicaciones siempre actualizadas del DFAE, imprescindibles para la preparación de su viaje. Una vez registrado, usted puede guardar sus destinos, así como los nombres de sus acompañantes y las direcciones para emergencias. De este modo, al DFAE le resulta más fácil contactarlo en caso de emergencia. ¡No tarde en crear su perfil y registrar su viaje!

Travel Admin

La aplicación está disponible gratuitamente en versión iOS o Android.

Manténgase informado gracias a los consejos del DFAE a los viajeros

Los consejos del DFAE a los viajeros incluyen información en materia política y delincuencial, relevante para su seguridad a la hora de preparar y realizar un viaje al extranjero. Con una suscripción por correo electrónico gratuita, usted recibirá información actualizada para estar siempre al corriente de todo.

Reisehinweise

www.eda.admin.ch/reisehinweise
Suiza +41 800 24 7 365
Extranjero +41 58 465 33 33
www.twitter.com/travel_edadfae

La línea de asistencia del DFAE: su ventanilla única

La línea de asistencia del DFAE es la ventanilla única en la que encontrará toda la información que necesita acerca de los servicios consulares. Además, la línea de asistencia del DFAE lo respaldará en caso de emergencia, en cualquier parte del mundo, los 365 días del año y a cualquier hora, por teléfono, e-mail o Skype.

HELPLINE DFAE

Desde Suiza: +41 800 24 7 365
Desde el extranjero: +41 58 465 33 33
helpline@eda.admin.ch
skype: helpline-eda

Votaciones populares

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En www.admin.ch/votations encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la app "VoteInfo" de la Cancillería Federal.

El Consejo Federal decidió someter al voto popular las siguientes propuestas federales para el día 25 de septiembre de 2022:

- Iniciativa popular del 17 de septiembre de 2019 "Una Suiza sin cría intensiva (Iniciativa contra la cría intensiva)" (BBl 2022 700);
- Decreto federal del 17 de diciembre de 2021 sobre la financiación adicional del SVS mediante un aumento del impuesto sobre el valor añadido (BBl 2022 2991);
- Modificación del 17 de diciembre de 2021 de la Ley Federal sobre el Seguro de Vejez y Supervivencia (LSVS) (SVS 21) (BBl 2021 2995);
- Modificación del 17 de diciembre de 2021 de la Ley Federal sobre la retención en origen (Ley de Retención Fiscal, LRF) (Refuerzo del mercado de capitales ajenos) (BBl 2021 3002).

En www.admin.ch/votations encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la app "VoteInfo" de la Cancillería Federal.

Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular federal 'Por una nueva Constitución Federal' (19.10.2023)
- Iniciativa popular federal 'Por una Suiza comprometida (Iniciativa de servicio al ciudadano)' (26.10.2023)
- Iniciativa popular federal 'Por una limitación de los fuegos artificiales' (3.11.2023)
- Iniciativa popular federal 'Reforzando el SVS con los beneficios del Banco Nacional (Iniciativa BNS)' (24.11.2024)
- Iniciativa popular federal '¡200 francos son suficientes! (Iniciativa SRG)' (1.12.2023)

Encontrará la lista (en francés, alemán y italiano) de las iniciativas populares pendientes en www.bk.admin.ch > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens